



ΚΥΠΡΙΑΚΟ
ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΚΑΙ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ

ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ

Προς: Όλα τα Μέλη
Από : Γενικό Γραμματέα

Αγαπητά Μέλη,

**Θέμα: Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/1148 του Συμβουλίου της Ε.Ε. της
14^{ης} Ιουλίου 2015 για την τροποποίηση της απόφασης 2010/413/ΚΕΠΠΑ
καθόσον αφορά στα περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν**

Αναφορικά με το πιο πάνω θέμα, πληροφορείστε ότι στις 14 Ιουλίου 2015 ΕΕ / Ε3 + 3 (Κίνα, Ρωσική Ομοσπονδία, Γαλλία, Γερμανία, Ηνωμένο Βασίλειο, Ηνωμένες Πολιτείες και ΕΕ) ανακοίνωσαν ότι, κατόπιν επιτυχούς κατάληξης των συμφωνιών με Ιράν για το πυρηνικό πρόγραμμα της Τεχεράνης, είχε επέλθει συμφωνία επί ενός Σχεδίου Δράσης (Joint Comprehensive Plan of Action) που, μεταξύ άλλων, προνοούσε την άρση των κυρώσεων που έχουν μέχρι τούδε επιβληθεί κατά του Ιράν.

Σε περίπτωση αποτελεσματικής εφαρμογής του προαναφερθέντος Σχεδίου Δράσης, αναμένεται να ακολουθήσει η άρση τόσο των συναφών κυρώσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, όσο και των υπολοίπων παρόμοιων πολυμερών και/ή εθνικών καθεστώτων κυρώσεων, συγκαταλεγόμενων και αυτών της Ε.Ε., που σχετίζονται με το ιρανικό πυρηνικό πρόγραμμα, τους τομείς του εμπορίου, της τεχνολογίας, των χρηματοοικονομικών και της ενέργειας. Από δικής του πλευράς το Ιράν θα περιορίσει το πυρηνικό του πρόγραμμα και θα παράσχει πρόσβαση στο Διεθνή Οργανισμό Ατομικής Ενέργειας για σκοπούς επαλήθευσης. Θα υπάρξει, ακόμη, ένας μηχανισμός μέσω του οποίου οι κυρώσεις θα μπορούν να επανεπιβληθούν εντός 65 ημερών σε περίπτωση μη-συμμόρφωσης από μέρους της Τεχεράνης.

Κατόπιν των εξελίξεων αυτών, στις 14 Ιουλίου 2015, το Συμβούλιο της Ε.Ε. υιοθέτησε την απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/1148 του Συμβουλίου της Ε.Ε. της 14^{ης} Ιουλίου 2014 για την τροποποίηση της απόφασης 2010/413/ΚΕΠΠΑ καθόσον αφορά τα περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν. (επισυνάπτεται αντίγραφο, τόσο στην ελληνική όσο και στην αγγλική για εύκολη αναφορά). Η εν λόγω απόφαση βρίσκεται αναρτημένη ηλεκτρονικά και στην επίσημη γκαζέτα της Ε.Ε. και ανευρίσκεται στον ιστότοπο: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.L2015.186.01.0002.01.ENG>

Με την νομική αυτή πράξη της Ε.Ε. εκτείνεται η αναστολή των περιοριστικών μέτρων κατά του Ιράν που είχαν συμπεριληφθεί στο Κοινό Σχέδιο Δράσης του περασμένου χρόνου μέχρι 14 Ιανουαρίου 2016. Σημειώνεται, ενδεικτικά μόνον, πως η υπό αναφορά παράταση της αναστολής ορισμένων από τα περιοριστικά μέτρα της Ε.Ε. αφορά στους τομείς: της ασφάλισης και της μεταφοράς ιρανικού πετρελαίου σε υφιστάμενους πελάτες, της εισαγωγής/αγοράς ή μεταφοράς ιρανικών πετροχημικών προϊόντων και συναφών υπηρεσιών, της παροχής σκαφών προκειμένου να καταστεί δυνατή η μεταφορά ιρανικού αργού πετρελαίου και πετροχημικών προϊόντων, της εμπορίας χρυσού και πολύτιμων μετάλλων με την ιρανική κυβέρνηση, τους δημόσιους φορείς και την κεντρική τράπεζα του Ιράν, και της αύξησης των κατώτατων ορίων ως προς την έγκριση δημοσιονομικών μεταφορών προς και από το Ιράν ούτως ώστε να διευκολυνθεί το νόμιμο εμπόριο με τη χώρα.

Με εκτίμηση,

Μάριος Τσιακκής
Γενικός Γραμματέας

ΑΠΟΦΑΣΗ (ΚΕΠΠΑ) 2015/1148 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 14ης Ιουλίου 2015
για την τροποποίηση της απόφασης 2010/413/ΚΕΠΠΑ για περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδίως το άρθρο 29,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 26 Ιουλίου 2010, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2010/413/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν.
- (2) Στις 24 Νοεμβρίου 2013, η Κίνα, η Γαλλία, η Γερμανία, η Ρωσική Ομοσπονδία, το Ηνωμένο Βασίλειο και οι Ηνωμένες Πολιτείες, με την υποστήριξη της Ύπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, κατέληξαν σε συμφωνία με το Ιράν σχετικά με Κοινό Σχέδιο Δράσης, στο οποίο ορίζεται προσέγγιση προς την εξεύρεση μακροπρόθεσμης συνολικής λύσης του ζητήματος των πυρηνικών δραστηριοτήτων του Ιράν. Συμφωνήθηκε ότι η διαδικασία που θα οδηγήσει προς την εν λόγω συνολική λύση θα περιλάμβανε, ως πρώτο βήμα, ορισμένα αρχικά μέτρα που θα είχαν συμφωνηθεί αμοιβαίως, θα λαμβάνονταν από αμφότερα τα μέρη επί έξι μήνες και θα μπορούσαν να ανανεωθούν με αμοιβαία συγκατάθεση.
- (3) Στις 2 Απριλίου 2015, η Κίνα, η Γαλλία, η Γερμανία, η Ρωσική Ομοσπονδία, το Ηνωμένο Βασίλειο και οι Ηνωμένες Πολιτείες, με την υποστήριξη της Ύπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, συμφώνησαν στις βασικές παραμέτρους ενός κοινού ολοκληρωμένου σχεδίου δράσης (ΚΟΣΔ) με το Ιράν.
- (4) Στις 10 Ιουλίου 2015, με την απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/1130 ⁽²⁾ το Συμβούλιο αποφάσισε να παραταθεί η εφαρμογή των μέτρων του Κοινού Σχεδίου Δράσης έως τις 13 Ιουλίου 2015.
- (5) Στις 14 Ιουλίου 2015, η Κίνα, η Γαλλία, η Γερμανία, η Ρωσική Ομοσπονδία, το Ηνωμένο Βασίλειο και οι Ηνωμένες Πολιτείες, με την υποστήριξη της Ύπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, κατέληξαν σε συμφωνία για μια μακροπρόθεσμη συνολική λύση του ζητήματος των πυρηνικών δραστηριοτήτων του Ιράν. Η επιτυχής εφαρμογή του ΚΟΣΔ θα διασφαλίσει την αποκλειστικά ειρηνική φύση του ιρανικού πυρηνικού προγράμματος και θα επιφέρει τη συνολική άρση όλων των κυρώσεων που αφορούν το πυρηνικό πρόγραμμα.
- (6) Στις 14 Ιουλίου 2015, η Κίνα, η Γαλλία, η Γερμανία, η Ρωσική Ομοσπονδία, το Ηνωμένο Βασίλειο και οι Ηνωμένες Πολιτείες, με την υποστήριξη της Ύπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, συμφώνησαν με το Ιράν να παραταθεί η εφαρμογή των μέτρων του Κοινού Σχεδίου Δράσης, ούτως ώστε να διευκολυνθούν οι αναγκαίες ρυθμίσεις και προετοιμασίες για την εφαρμογή του ΚΟΣΔ.
- (7) Η αναστολή των ενωσιακών περιοριστικών μέτρων που προσδιορίζονται στο Κοινό Σχέδιο Δράσης θα πρέπει, συνεπώς, να παραταθεί έως τις 14 Ιανουαρίου 2016. Οι σχετικές συμβάσεις θα πρέπει να έχουν εκτελεστεί έως την εν λόγω ημερομηνία.
- (8) Η απόφαση 2010/413/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 26α της απόφασης 2010/413/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 26α

1. Η απαγόρευση του άρθρου 3α παράγραφος 1 αναστέλλεται μέχρι τις 14 Ιανουαρίου 2016 όσον αφορά τη μεταφορά ιρανικού αργού πετρελαίου.

⁽¹⁾ Απόφαση 2010/413/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 2010, για περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν και για την κατάργηση της κοινής θέσης 2007/140/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 195 της 27.7.2010, σ. 39).

⁽²⁾ Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/1130 του Συμβουλίου, της 10ης Ιουλίου 2015, για την τροποποίηση της απόφασης 2010/413/ΚΕΠΠΑ για περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν (ΕΕ L 184 της 11.7.2015, σ. 18).

2. Η απαγόρευση του άρθρου 3α παράγραφος 2 αναστέλλεται μέχρι τις 14 Ιανουαρίου 2016 όσον αφορά την παροχή ασφάλισης και αντασφάλισης για την εισαγωγή, την αγορά ή τη μεταφορά ιρανικού αργού πετρελαίου.
3. Η απαγόρευση του άρθρου 3β αναστέλλεται μέχρι τις 14 Ιανουαρίου 2016.
4. Η απαγόρευση του άρθρου 4γ αναστέλλεται μέχρι τις 14 Ιανουαρίου 2016 όσον αφορά τον χρυσό και τα πολύτιμα μέταλλα.
5. Το άρθρο 10 παράγραφος 3 στοιχεία α), β) και γ) αντικαθίσταται από τα ακόλουθα στοιχεία μέχρι τις 14 Ιανουαρίου 2016:
 - “α) οι μεταφορές ποσών οφειλόμενων από συναλλαγές που αφορούν τρόφιμα, ιατρική περίθαλψη, ιατρικό εξοπλισμό ή εξυπηρετούν γεωργικούς ή ανθρωπιστικούς σκοπούς, κάτω του ποσού του 1 000 000 EUR, καθώς και οι μεταφορές που αφορούν προσωπικά εμβάσματα, κάτω του ποσού των 400 000 EUR, εκτελούνται χωρίς προηγούμενη έγκριση. Η μεταφορά κοινοποιείται στην αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους εάν υπερβαίνει το ποσό των 10 000 EUR,
 - β) για τις μεταφορές ποσών οφειλόμενων από συναλλαγές που αφορούν τρόφιμα, ιατρική περίθαλψη, ιατρικό εξοπλισμό ή εξυπηρετούν γεωργικούς ή ανθρωπιστικούς σκοπούς, άνω του ποσού του 1 000 000 EUR, καθώς και για τις μεταφορές που αφορούν προσωπικά εμβάσματα, άνω του ποσού των 400 000 EUR, απαιτείται πρότερη έγκριση της αρμόδιας αρχής του οικείου κράτους μέλους. Το οικείο κράτος μέλος ενημερώνει τα λοιπά κράτη μέλη σχετικά με κάθε χορηγούμενη έγκριση,
 - γ) για κάθε άλλη μεταφορά ποσού άνω των 100 000 EUR, απαιτείται προηγούμενη έγκριση της αρμόδιας αρχής του οικείου κράτους μέλους. Το οικείο κράτος μέλος ενημερώνει τα λοιπά κράτη μέλη σχετικά με κάθε χορηγούμενη έγκριση.”.
6. Το άρθρο 10 παράγραφος 4 στοιχεία β) και γ) αντικαθίσταται από τα ακόλουθα στοιχεία μέχρι τις 14 Ιανουαρίου 2016:
 - “β) κάθε άλλη μεταφορά ποσού κάτω των 400 000 EUR εκτελείται χωρίς προηγούμενη έγκριση. Η μεταφορά κοινοποιείται στην αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους εάν υπερβαίνει το ποσό των 10 000 EUR,
 - γ) για κάθε άλλη μεταφορά ποσού άνω των 400 000 EUR, απαιτείται προηγούμενη έγκριση της αρμόδιας αρχής του οικείου κράτους μέλους. Η έγκριση θεωρείται ότι έχει δοθεί εντός τεσσάρων εβδομάδων, εκτός εάν η αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους διατυπώσει αντιρρήσεις εντός της εν λόγω προθεσμίας. Το σχετικό κράτος μέλος ενημερώνει τα λοιπά κράτη μέλη σχετικά με κάθε μη χορηγούμενη έγκριση.”.
7. Οι απαγορεύσεις του άρθρου 18β αναστέλλονται μέχρι τις 14 Ιανουαρίου 2016.
8. Οι απαγορεύσεις του άρθρου 20 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ) και του άρθρου 20 παράγραφος 2 για το Υπουργείο Πετρελαίου, που απαριθμούνται στον κατάλογο του παραρτήματος II, αναστέλλονται μέχρι τις 14 Ιανουαρίου 2016, στο μέτρο που αυτό είναι απαραίτητο για την εκτέλεση, μέχρι τις 14 Ιανουαρίου 2016, συμβάσεων για την εισαγωγή ή την αγορά ιρανικών πετροχημικών προϊόντων.».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 2015

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. ASSELBORN

COUNCIL DECISION (CFSP) 2015/1148
of 14 July 2015
amending Decision 2010/413/CFSP concerning restrictive measures against Iran

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Whereas:

- (1) On 26 July 2010, the Council adopted Decision 2010/413/CFSP ⁽¹⁾ concerning restrictive measures against Iran.
- (2) On 24 November 2013, China, France, Germany, the Russian Federation, the United Kingdom and the United States, supported by the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy, reached an agreement with Iran on a Joint Plan of Action which sets out an approach towards reaching a long-term comprehensive solution to the Iranian nuclear issue. It was agreed that the process leading to this comprehensive solution would include, as a first step, initial mutually agreed measures to be taken by both sides for a duration of six months and renewable by mutual consent.
- (3) On 2 April 2015, China, France, Germany, the Russian Federation, the United Kingdom and the United States, supported by the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy, agreed the key parameters of a Joint Comprehensive Plan of Action (JCPOA) with Iran.
- (4) On 10 July 2015, by Decision (CFSP) 2015/1130 ⁽²⁾ the Council decided to extend the implementation of the measures of the Joint Plan of Action until 13 July 2015.
- (5) On 14 July 2015, China, France, Germany, the Russian Federation, the United Kingdom and the United States, supported by the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy, reached an agreement on a long-term comprehensive solution to the Iranian nuclear issue. The successful implementation of the JCPOA will ensure the exclusively peaceful nature of the Iranian nuclear programme and provide for the comprehensive lifting of all nuclear-related sanctions.
- (6) On 14 July 2015, China, France, Germany, the Russian Federation, the United Kingdom and the United States, supported by the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy, agreed with Iran to extend the implementation of the measures of the Joint Plan of Action to allow for the necessary arrangements and preparations for the implementation of the JCPOA.
- (7) The suspension of the Union restrictive measures specified in the Joint Plan of Action should therefore be extended until 14 January 2016. Relevant contracts would have to be executed within that date.
- (8) Decision 2010/413/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Article 26a of Decision 2010/413/CFSP is replaced by the following:

'Article 26a

1. The prohibition set out in Article 3a(1) shall be suspended until 14 January 2016 insofar as it concerns the transport of Iranian crude oil.

⁽¹⁾ Council Decision 2010/413/CFSP of 26 July 2010 concerning restrictive measures against Iran and repealing Common Position 2007/140/CFSP (OJ L 195, 27.7.2010, p. 39).

⁽²⁾ Council Decision (CFSP) 2015/1130 of 10 July 2015 amending Decision 2010/413/CFSP concerning restrictive measures against Iran (OJ L 184, 11.7.2015, p. 18).

2. The prohibition set out in Article 3a(2) shall be suspended until 14 January 2016 insofar as it concerns the provision of insurance and reinsurance, related to the import, purchase, or transport of Iranian crude oil.
3. The prohibition set out in Article 3b shall be suspended until 14 January 2016.
4. The prohibition set out in Article 4c shall be suspended until 14 January 2016 insofar as it concerns gold and precious metals.
5. Article 10(3)(a), (b) and (c) are replaced by the following points until 14 January 2016:
 - “(a) transfers due on transactions regarding foodstuffs, healthcare, medical equipment, or for agricultural or humanitarian purposes below EUR 1 000 000, as well as transfers regarding personal remittances, below EUR 400 000, shall be carried out without any prior authorisation. The transfer shall be notified to the competent authority of the Member State concerned if above EUR 10 000;
 - (b) transfers due on transactions regarding foodstuffs, healthcare, medical equipment, or for agricultural or humanitarian purposes above EUR 1 000 000, as well as transfers regarding personal remittances, above EUR 400 000, shall require the prior authorisation from the competent authority of the Member State concerned. The relevant Member State shall inform the other Member States of any authorisation granted;
 - (c) any other transfer above EUR 100 000 shall require the prior authorisation from the competent authority of the Member State concerned. The relevant Member State shall inform the other Member States of any authorisation granted.”.
6. Article 10(4)(b) and (c) are replaced by the following points until 14 January 2016:
 - “(b) any other transfer below EUR 400 000 shall be carried out without any prior authorisation. The transfer shall be notified to the competent authority of the Member State concerned if above EUR 10 000;
 - (c) any other transfer above EUR 400 000 shall require the prior authorisation from the competent authority of the Member State concerned. The authorisation shall be deemed granted within four weeks unless the competent authority of the Member State concerned has objected within that time limit. The relevant Member State shall inform the other Member States of any authorisation rejected.”.
7. The prohibitions set out in Article 18b shall be suspended until 14 January 2016.
8. The prohibitions set out in Article 20(1)(b) and (c) and in Article 20(2) to the Ministry of Petroleum, listed in Annex II, shall be suspended until 14 January 2016, insofar as necessary for the execution, until 14 January 2016, of contracts for the import or purchase of Iranian petrochemical products.’.

Article 2

This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 14 July 2015.

For the Council
The President
J. ASSELBORN
